



Пульт радиуправления для жалюзи TR-PLUS

Иструкции по эксплуатации

Эти инструкции были составлены производителем и являются неотъемлемой частью изделия. Рекомендуется прочесть и хранить их для будущих ссылок.

1. Технические характеристики

Питание от батареи	3V CR2032
Частота передачи	433,92 МГц
Дальность действия	50 - 150 м
Тип кодировки	66 бит KEELOQ® непрерывно изменяющегося кода
N° каналов	8
Рабочая температура	0 + 40 °C
Степень защиты	IP54
Размеры	120x66x12 мм

2. Соответствие

Радиоприборы производства DEA System соответствуют всем техническим нормативам, касающиеся изделия в рамках сферы применения Европейских Директив 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС и 1999/5/ЕС, и, следовательно, предназначены для продажи на рынках следующих стран-членов ЕЭС: Италия, Франция, Германия, Великобритания, Португалия, Испания, Бельгия, Голландия и Ирландия. Компания DEA System, помимо этого, гарантирует качество и соответствие директиве 2002/95/ЕС (RoHS) по материалам, использованным при сборке устройства. С Декларацией о соответствии можете ознакомиться на веб-сайте "http://www.deasystem.com".

3. Описание работы

Пульт радиуправления TR-PLUS передает варьируемый код из 66 бит, основанный на протоколе шифрования "KEELOQ®", и может быть использован

в сочетании с приемником DEA System арт. 220H. Каждый пульт радиуправления программируется на заводе с уникальным серийным номером. TR-PLUS оснащен 6-ю кнопками для отдельного управления и 2-мя кнопками для централизованного управления. При восприятии каждого отдельного канала одновременно воспринимаются также 2 централизованных канала (солнце/луна), позволяя активацию всех двигателей, воспринятых по отдельным каналам нажатие только на 2 кнопки. Пульт радиуправления может работать как в режиме контроля двигателями, так и в режиме управления освещением (обратитесь к руководству по эксплуатации приемника для подробного описания этих двух режимов работы).

4. Занесение в память приемника

Для процедуры занесения в память параметров пульта радиуправления обращайтесь к руководству по эксплуатации приемника.

5. Замена батарей

Для демонтажа и замены батарей выполните следующие операции: Снимите оболочку, покрывающую батарею при помощи отвертки; Замените батарею; Закройте крышку, проверив, чтобы передатчик работал корректно.

6. Утилизация

В соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС (WEEE), это электрическое устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами как бытовые смешанные отходы. Рекомендуем утилизировать изделие, доставив его до местных пунктов по сбору и соответствующей утилизации.

ВНИМАНИЕ Используйте батареи только указанного типа. Отработанные батареи должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормативами.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
Tel. +39 0445 550789 - Fax +39 0445 550265
Web: http://www.deasystem.com
E-mail: deasystem@deasystem.com



Radiocomando per tapparelle TR-PLUS

Istruzioni d'uso

Queste istruzioni sono state redatte dal costruttore e sono parte integrante del prodotto. Si raccomanda di leggerle e conservarle per un riferimento futuro.

1. Caratteristiche tecniche

Alimentazione a pila	3V CR2032
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz
Portata	50 - 150 m
Tipo di codifica	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° canali	8
Temperatura di funzionamento	0 + 40 °C
Grado di protezione	IP54
Dimensioni	120x66x12mm

2. Conformità

Gli apparecchi radio DEA System sono conformi a tutte le normative tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE e pertanto destinati alla commercializzazione nei seguenti Stati membri: Italia, Francia, Germania, Regno Unito, Portogallo, Spagna, Belgio, Olanda e Irlanda. DEA System garantisce inoltre la qualità e la conformità alla direttiva 2002/95/CE (RoHS) dei materiali utilizzati per l'assemblaggio del prodotto. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito "http://www.deasystem.com".

3. Descrizione funzionamento

Il radiocomando TR-PLUS trasmette un codice variabile a 66 bit basato sul protocollo di crittazione "KEELOQ®" e può essere utilizzato in abbinamento alla ricevente DEA System art. 220H. Ogni radiocomando viene programmato in fabbrica con un numero seriale univoco.



TR-PLUS transmitter for roller shutters

User instructions

These instructions have been drawn-up by the manufacturer and are an integral part of the product. It is advised to read them and keep them for future reference.

1. Technical specifications

Battery power supply	3V CR2032
Transmission frequency	433,92 MHz
Range	50 - 150 m
Code type	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° channels	8
Operating temperature	0 + 40 °C
Protection rating	IP54
Dimensions	120x66x12mm

2. Conformity

The DEA System radio appliances are in compliance with all technical Standards relative to the product within the range of applicability of the 2006/95/CE, 2004/108/CE and 1999/5/CE European Directives and therefore intended for marketing in the following Member States: Italy, France, Germany, United Kingdom, Portugal, Spain, Belgium, Holland and Ireland. DEA System also guarantees the quality and compliance of the materials used for assembly of the product with the 2002/95/CE Directive (RoHS). The Declaration of Conformity can be consulted at "http://www.deasystem.com".

3. Operating description

The TR-PLUS transmits a 66 bit rolling code based on the "KEELOQ®" encryption protocol and can be used together with the DEA System receiver art. 220H. Every transmitter is programmed in the factory with a unique serial number.

TR-PLUS è dotato di 6 tasti per comando singolo e 2 tasti per il comando centralizzato. All'apprendimento di ogni singolo canale, in contemporanea vengono appresi anche i 2 canali centralizzati (sole/luna), permettendo l'attivazione di tutti i motori appresi sui singoli canali con la pressione di soli 2 tasti. Il radiocomando può funzionare in modalità controllo motori oppure comando luci (si rimanda al manuale d'uso della ricevente per una descrizione dettagliata delle due modalità di funzionamento).

4. Memorizzazione sulla ricevente

Si rimanda al manuale d'uso della ricevente, per la procedura di memorizzazione del radiocomando.

5. Sostituzione batterie

Per lo smontaggio o sostituzione delle batterie seguire quanto segue: Rimuovere il guscio di copertura della batteria servendosi di un cacciavite; Sostituire la batteria; Richiudere la copertura verificando che il trasmettitore funzioni correttamente.

6. Smaltimento

In ottemperanza alla direttiva UE 2002/96/CE (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portando al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

ATTENZIONE Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
Tel. +39 0445 550789 - Fax +39 0445 550265
Web: http://www.deasystem.com
E-mail: deasystem@deasystem.com



Comando singolo - Individual command - Commande simple - Mando único Comando único - Sterowanie pojedyncze - Отдельная команда				
1		M1		L1
2		M2		L2
3		M3		L3
4		M4		L4
5		M5		L5
6		M6		L6
		Controllo motore, Moteur control, Contrôle moteur, Control motor, Controllo motor, Kontrola silnika, Контроль двигателя		
			Comando luci, Lights command, Commande lumières, Mando luces, Comando luzes, Sterowanie światłem, Управление освещением	
Fare riferimento al manuale del ricevitore 220H - Refer to the 220H receiver manual - Se référer au manuel du récepteur 220H - Consultar el manual del receptor 220H - Consultar o manual do recetor 220H - Należy zapoznać się z instrukcją odbiornika 220H - Ссылаться на руководство по эксплуатации приемника 220H.				
Comando centralizzato - Centralized command - Commande centralisée - Mando centralizado Comando centralizado - Sterowanie scentralizowane - Централизованное управление				
		UP		ON
M1 + M2 + M3 ... + M6			L1 + L2 + L3 ... + L6	
		DOWN		OFF
M1 + M2 + M3 ... + M6			L1 + L2 + L3 ... + L6	



Télécommande pour volets TR-PLUS

Notice d'utilisation

Cette notice a été rédigée par le fabricant et fait partie intégrante du produit. Il est recommandé de la lire et de la conserver afin de pouvoir d'y référer si besoin.

1. Caractéristiques techniques

Alimentation à pile	3V CR2032
Fréquence de transmission	433,92 MHz
Portée	50 - 150 m
Type de codification	66 bit KEELOQ® rolling-code
Nb de canaux	8
Température de fonctionnement	0 + 40 °C
Degré de protection	IP54
Dimensions	120x66x12mm

2. Conformité

Les appareils télécommandés **DEA** System sont conformes à toutes les normes techniques relatives au produit dans le domaine d'application des Directives Européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 1999/5/CE. C'est pourquoi ces appareils sont destinés à la commercialisation dans les États membres suivants: Italie, France, Allemagne, Royaume-Uni, Portugal, Espagne, Belgique, Pays-Bas et Irlande. De plus, **DEA** System garantit la qualité et la conformité à la Directive 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisés pour l'assemblage du produit. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site "http://www.deasystem.com".

3. Description du fonctionnement

La télécommande TR-PLUS transmet un code variable à 66 bit basé sur le protocole de cryptage "KEELOQ®" et son utilisation peut être associée au récepteur



Mando a distancia para persianas TR-PLUS

Instrucciones de uso

Estas instrucciones han sido redactadas por el fabricante y forman parte integrante del producto. Se aconseja leerlas y conservarlas para poderlas consultar en el futuro.

1. Características técnicas

Alimentación con pila	3V CR2032
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz
Alcance	50 - 150 m
Tipo de codificación	66 bit KEELOQ® rolling-code
Número de canales	8
Temperatura de funcionamiento	0 + 40 °C
Grado de protección	IP54
Dimensiones	120x66x12mm

2. Conformidad

Los aparatos radio **DEA** System son conformes con todas las normativas técnicas correspondientes al producto dentro del campo de aplicación de las Directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 1999/5/CE y, por lo tanto, están destinados a comercializarse en los siguientes estados miembros: Italia, Francia, Alemania, Reino Unido, Portugal, España, Bélgica, Países Bajos e Irlanda. Además, **DEA** System garantiza la calidad de los materiales utilizados para ensamblar el producto así como su conformidad con la Directiva 2002/95/CE (RoHS). La declaración de conformidad se puede consultar en el sitio "http://www.deasystem.com".

3. Descripción del funcionamiento

El mando a distancia TR-PLUS transmite un código variable de 66 bits basado en el protocolo de encriptación "KEELOQ®" y se puede utilizar junto al receptor

DEA System art. 220H. Chaque télécommande est programmée en usine avec un numéro de série unique.

TR-PLUS est équipé de 6 boutons pour la commande simple et de 2 boutons pour la commande centralisée. Les 2 canaux (soleil/lune) sont appris en même temps que l'apprentissage de chaque canal simple, ceci permettant l'activation de tous les moteurs appris sur les canaux simples en n'appuyant que sur 2 boutons. La télécommande peut fonctionner en mode contrôle moteurs ou commande lumières (se référer au manuel d'utilisation du récepteur pour une description plus détaillée des deux modes de fonctionnement).

4. Mémorisation sur le récepteur

Se référer au manuel d'utilisation du récepteur pour la procédure de mémorisation de la télécommande.

5. Remplacement des piles

Pour le démontage ou le remplacement des piles, suivre les instructions suivantes:
Retirer la coque de protection de la pile en utilisant un tournevis;
Remplacer la pile;
Refermer la coque en vérifiant le bon fonctionnement du transmetteur.

6. Mise au rebut

Conformément à la directive UE 2002/96/CE (RAEE), ce produit électrique ne doit pas être mis au rebut avec les déchets municipaux mixtes. Il faut emmener le produit à la déchetterie municipale afin qu'il soit recyclé de manière adaptée.

ATTENTION N'utiliser que des piles de type indiqué. Les piles usées doivent être jetées selon les normes en vigueur.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
Tel. +39 0445 550789 - Fax +39 0445 550265
Web: http://www.deasystem.com
E-mail: deasystem@deasystem.com

DEA System art. 220H. Cada mando a distancia se programa en fábrica con un número serial unívoco.

TR-PLUS posee 6 teclas para el mando único y 2 teclas para el mando centralizado. Cuando se aprende cada uno de los canales, al mismo tiempo se aprenden los 2 canales centralizados (sol/luna) con lo cual es posible activar todos los motores aprendidos en cada uno de los canales pulsando solo 2 teclas. El mando a distancia puede funcionar en modo de control de motores o de mando de luces (consultar el manual del receptor para una descripción detallada de los dos modos de funcionamiento).

4. Memorización en el receptor

Consultar el manual de uso del receptor para el procedimiento de memorización del mando a distancia.

5. Sustitución de las pilas

Para quitar o sustituir las pilas, hay que efectuar las siguientes operaciones:
Quitar la tapa de la pila con ayuda de un destornillador.
Sustituir la pila.
Cerrar la tapa y comprobar que el transmisor funcione correctamente.

6. Eliminación

De acuerdo con la Directiva 2002/96/CE (RAEE), este producto eléctrico no se debe eliminar como residuo doméstico. Se ruega eliminar el producto llevándolo a un punto de recogida municipal, que se encargará de reciclarlo de forma correcta.

ATENCIÓN Utilizar únicamente pilas del tipo indicado. Las pilas agotadas deben eliminarse según la normativa vigente.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
Tel. +39 0445 550789 - Fax +39 0445 550265
Web: http://www.deasystem.com
E-mail: deasystem@deasystem.com



Radiocomando para estores TR-PLUS

Instruções para uso

Estas instruções foram preparadas pelo fabricante e são uma parte integrante do produto. Recomendamos lê-las e mantê-las para uma referência futura.

1. Especificações técnicas

Fonte de alimentação a pilhas	3V CR2032
Frequência de transmissão	433,92 MHz
Capacidade	50 - 150 m
Tipo de codificação	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° canais	8
Temperatura de funcionamento	0 + 40 °C
Grau de proteção	IP54
Dimensões	120x66x12mm

2. Conformidade

Os aparelhos rádio **DEA** System estão em conformidade com todos os regulamentos técnicos relativos ao produto dentro do âmbito de aplicação das Diretivas Europeias 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE e, portanto, comercializados nos seguintes estados membros: Itália, França, Alemanha, Reino Unido, Portugal, Espanha, Bélgica, Holanda e Irlanda. O **DEA** System também garante a qualidade e a conformidade com a diretiva 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados para a montagem do produto. A declaração de conformidade pode ser consultada no site "http://www.deasystem.com".

3. Descrição de funcionamento

O radiocomando TR-PLUS transmite um código variável de 66 bits baseado no protocolo de criptografia "KEELOQ®" e pode ser usado juntamente com o receptor **DEA** System art. 220H. Cada radiocomando é programado de fábrica com um número de série único.



Pilot do żaluzji TR-PLUS

Instrukcja obsługi

Instrukcja ta została opracowana przez producenta i stanowi integralną część produktu. Zaleca się jej przeczytanie i przechowywanie dla przyszłych konsultacji.

1. Dane techniczne

Zasilanie na baterię	3V CR2032
Częstotliwość transmisji	433,92 MHz
Przeptyw	50 - 150 m
Rodzaj kodowania	66 bit KEELOQ® rolling-code
L.ba kanałów	8
Temperatura pracy	0 + 40 °C
Stopień ochrony	IP54
Wymiary	120x66x12mm

2. Zgodność

Urządzenia radio **DEA** System są zgodne ze wszystkimi normami technicznymi dotyczącymi produktu w zakresie stosowania Dyrektyw Europejskich 2006/95/WE, 2004/108/WE i 1999/5/WE. Dlatego też mogą być sprzedawane w następujących krajach członkowskich: Włochy, Francja, Niemcy, Wielka Brytania, Portugalia, Hiszpania, Belgia, Holandia i Irlandia. **DEA** System gwarantuje ponadto zgodność z dyrektywą 2002/95/WE (RoHS) materiałów użytych do montażu produktu. Deklaracja zgodności dostępna jest do konsultacji na stronie "http://www.deasystem.com".

3. Opis funkcjonowania

Pilot TR-PLUS przesyła zmienny kod 66 bitowy, oparty na protokole szyfrowania "KEELOQ®" i może być używany w połączeniu z odbiornikiem **DEA** System art. 220H. Każdy pilot zostaje zaprogramowany fabrycznie z jednoznacznym nume-

TR-PLUS vem com 6 teclas para comando único e 2 teclas para o comando centralizado. Na deteção de cada canal são captados, ao mesmo tempo, também os dois canais centralizados (sol/lua), permitindo a ativação de todos os motores captados em cada canal individuais ao apimar apenas duas teclas. O radiocomando pode funcionar em modalidade controlo motores ou comando luzes (consulte o manual de uso do recetor para uma descrição detalhada das duas modalidades de funcionamento).

4. Memorização no recetor

Consulte o manual de uso do recetor, para os procedimentos de memorização do radiocomando.

5. Substituição das pilhas

Para remover ou substituir as pilhas, faça o seguinte:
Retire a estrutura de cobertura das pilhas com uma chave de fenda;
Substitua a pilha;
Feche novamente a estrutura de cobertura verificando se o transmissor funciona corretamente.

6. Descarte

Em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (REEE), este produto elétrico não deve ser descartado como lixo comum misturado. Por favor, descarte o produto levando-o para a recolha municipal local a fim de se efetuar uma reciclagem adequada.

ATENÇÃO Utilize apenas as pilhas especificadas. As pilhas gastas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos aplicáveis.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
Tel. +39 0445 550789 - Fax +39 0445 550265
Web: http://www.deasystem.com
E-mail: deasystem@deasystem.com

rem seryjnym.

TR-PLUS wyposażony jest w 6 przycisków pojedynczego sterowania i 2 przyciski dla sterowania scentralizowanego. Podczas nabywania każdego pojedynczego kanału, jednocześnie zostają nabyte również 2 kanały scentralizowane (słońce/księżyc), pozwalając na aktywację wszystkich silników nabytych na pojedynczych kanałach, poprzez wciśnięcie tylko 2 przycisków. Pilot może funkcjonować w trybie kontroli silników lub sterowania światłem (szczegółowy opis dwóch trybów funkcjonowania znajduje się w instrukcji odbiornika).

4. Programowanie na odbiorniku

Procedura programowania pilota opisana jest w instrukcji obsługi odbiornika.

5. Wymiana baterii

W celu demontażu lub wymiany baterii należy postępować następująco:
Ściągnąć obudowę baterii przy użyciu śrubokrętu;
Wymienić baterię;
Złożyć ponownie obudowę, sprawdzając, czy przełącznik funkcjonuje prawidłowo.

6. Utylizacja

Zgodnie z przepisami dyrektywy UE 2002/96/WE (RAEE), niniejszy produkt elektryczny nie może być utylizowany jako odpad domowy. Należy zanieść produkt do odpowiedniego miejsca zbiórki odpadów specjalnych, by został on poddany recyklingowi.

UWAGA Używać wyłącznie baterii wskazanego typu. Wyczerpane baterie muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi normami.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6
ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
Tel. +39 0445 550789 - Fax +39 0445 550265
Web: http://www.deasystem.com
E-mail: deasystem@deasystem.com